



MUSEE  
CATHOLIQUE  
CANADIEN INC



Le 27 aout 1931.

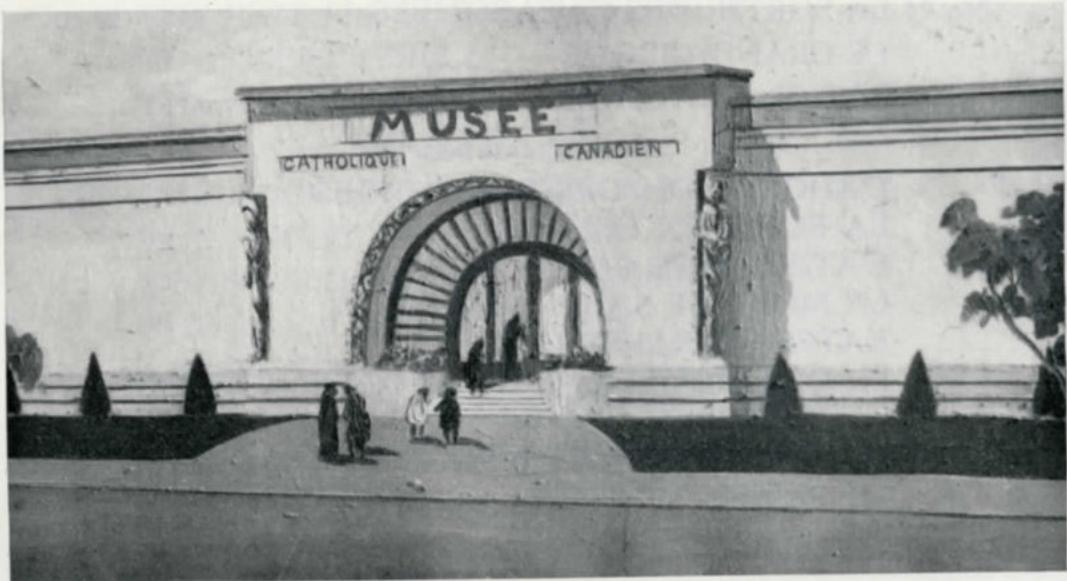
Kuehne & Grindel.

25¢

# MUSÉE Catholique Canadien Inc.

COIN CÔTE DES NEIGES ET CHEMIN REINE MARIE  
CORNER COTE DES NEIGES AND QUEEN MARY ROADS

## CATALOGUE



---

---

## ***AVANT-PROPOS***

*La plus grande sincérité artistique jointe au fidèle respect de la nature et de la tradition, sont les principes qui président à toutes les compositions du Musée Catholique Canadien.*

*Toutes les scènes, historiques ou religieuses, ont demandé de longues et coûteuses recherches.*

*Deux artistes éminents en ont assuré la réalisation: Monsieur Albert Chartier, statuaire, et Monsieur Robert Tancrède, artiste peintre.*

---

---

### ***Scènes contenues dans le Musée***

---

- No 1 LES CHRÉTIENS SE RENDANT AUX SAINTS MYSTÈRES
- No 2 LA PRÉDICATION DE L'APÔTRE PIERRE
- No 3 LA VISITE AU TOMBEAU DE LA MARTYRE
- No 4 LE MARIAGE
- No 5 LA COMMUNION OU LES "AGAPES"
- No 6 LA SÉPULTURE DES MARTYRS
- No 7 "FOSSOR" TRAVAILLANT DANS LE ROC
- No 8 MADONE DE SAINTE AGNÈS
- No 9 LE BAPTÈME
- No 10 LE BAPTISTÈRE DE SAINT PONTIEN
- No 11 LA SORTIE DES CATACOMBES
- LE GRAND CIRQUE
- LES GLADIATEURS

#### *A l'étage supérieur*

- L'ADORATION DES ROIS MAGES
- LA FUITE EN ÉGYPTE
- L'ATELIER DE SAINT JOSEPH
- LA MORT DE SAINT JOSEPH
- KATERI TEKAKWITHA
- LE DÉBARQUEMENT DE JACQUES CARTIER  
À GASPÉ
- JEANNE MANCE ET MARGUERITE BOURGEOYS
- LE PAPE

---

---

## INTRODUCTION

The dominating principles of the Canadian Catholic Museum are absolute fidelity to tradition and painstaking respect for nature. Through the medium of artistic realism, these principles are revealed in all its compositions.

Every scene, whether religious or historical, is the result of long and careful research.

Two eminent artists — Albert Chartier, sculptor, and Robert Tancrede, painter, — have collaborated to render this production a possibility.

---

---

### *Different scenes offered in the Museum*

---

- No. 1 CHRISTIANS ON THEIR WAY TO ATTEND THE HOLY MYSTERIES
- No. 2 THE PREACHING OF THE APOSTLE PETER
- No. 3 VISIT TO THE TOMB OF THE MARTYR
- No. 4 A MARRIAGE
- No. 5 HOLY COMMUNION, OR THE AGAPES
- No. 6 THE SEPULTURE OF THE MARTYRS
- No. 7 A "FOSSOR" WORKING IN THE ROCK
- No. 8 THE MADONNA OF ST. AGNES
- No. 9 BAPTISM
- No. 10 BAPTISTERY OF ST. PONTIEN
- No. 11 THE EXIT FROM THE CATACOMBS
  - THE GREAT CIRCUS
  - THE GLADIATORS

### *On the floor above*

- THE ADORATION OF THE MAGI
- THE FLIGHT INTO EGYPT
- THE WORKSHOP OF ST. JOSEPH
- THE DEATH OF ST. JOSEPH
- KATERI TEKAKWITHA
- THE LANDING OF JACQUES CARTIER AT GASPÉ
- JEANNE MANCE and MARGUERITE BOURGEOYS
- POPE PIUS XI IN ST. PETERS AT ROME

*La visite du Musée commence par une excursion souterraine :*

## LES CATACOMBES DE ROME AU TEMPS DES PERSÉCUTIONS

Cette période de l'histoire chrétienne est particulièrement émouvante; la simplicité pleine de lumière divine, la force rayonnante et la foi invincible de cette société naissante aussitôt persécutée livre à nos réflexions les plus beaux exemples d'héroïsme de tous les temps et de toutes les nations.

La reconstitution des Catacombes de Rome réalisée dans ce Musée donnera au public une impression de vérité historique et d'ambiance religieuse auxquelles il ne saurait rester insensible.

Tout a été mis en oeuvre pour recréer cette atmosphère de calme infini et de beauté primitive; les inscriptions lapidaires, les peintures murales sont conformes à l'hagiographie et à la paléographie des Catacombes de Rome, les scènes animées par plus de 120 figures de grandeur naturelle ont été réalisées avec le plus grand soin et le plus grand souci d'exactitude archéologique.

Plusieurs années d'études et de travaux assidus ont été nécessaires aux savants et aux artistes qui ont collaboré à cette oeuvre unique au monde.

Le public pénètre dans les catacombes où il va rencontrer des fresques symboliques, des tombes: "loci" ou "arcosolia" recouvertes d'inscriptions ou de peintures, des caveaux funèbres ou "cubicula" ornés avec plus de recherche, enfin il verra les scènes essentielles de la vie des premiers chrétiens dans ce cadre mystérieux où les iniques persécutions dont ils étaient l'objet, les forçaient à cacher l'exercice de leurs devoirs religieux.

A droite une fresque représente le *paralytique guéri*, double image, suivant saint Antoine, de la miséricorde divine et de la résurrection glorieuse.

A gauche, la *Multiplication des pains*, symbole de la puissance et de la bonté divine.

A droite, un *Monogramme du Christ* enfermé dans un triangle avec l'Alpha et l'Oméga.

A gauche,

*The visit to the Museum begins with a subterranean excursion*

## THE CATACOMBS OF ROME DURING THE PERSECUTIONS

This period of Christian history is particularly affecting. The simplicity imbued with "light divine", the radiant confidence, the unconquerable faith of the newly-formed body, so soon subjected to such frightful persecution, presents for our admiration the noblest examples of heroism of any age and of any people.

The reconstruction of the Catacombs of Rome as realized in this Museum forms a series of spectacles so historically exact and so significant of early Christian fervour that no visitor can look upon them without emotion.

Everything has been done to recreate the atmosphere of infinite peace and spiritual beauty which, in these hidden places, were enjoyed by the followers of Christ. The lapidary inscriptions and mural paintings are in exact conformity with those of the hagiography and paleography of the Catacombs of Rome. The scenes, to which more than one hundred and twenty (120) life-size figures lend a striking air of reality, have been prepared with the greatest care and attention to archeological detail.

Several years of assiduous study and skilled effort were necessary to permit the scientists and artists who collaborated in this work to bring it to perfection. The Canadian Catholic Museum is the only production of its kind in the whole world.

Upon entering the Catacombs, the visitor observes a succession of symbolical frescoes, tombs, "loci" or "arcosolia" covered with paintings or inscriptions, and funeral vaults ornamented with a higher degree of attention and artistic skill, and finally the most striking scenes from the lives of the early Christians in that mysterious setting where the cruelty of their persecutors obliged them to hide their religious ceremonies.

At the right, a fresco represents the *Paralytic Healed*, a double example, according to St. Ambrose, of the divine pity and a glorious resurrection.

At the left, the *Miracle of the Loaves and Fishes*, symbol of the divine power and goodness.

At the right, a *Monogram of Christ* enclosed in a triangle with the Alpha and Omega.

At the left:

## No 1      LES CHRÉTIENS SE RENDANT AUX SAINTS MYSTÈRES

Par les "lucernaires" ouverts secrètement sur la campagne, plébériens et patriarches, confondus dans un même idéal, avancent sans bruit, écoutant déjà les paroles de l'apôtre dont ils viennent de loin peut-être chercher les magnifiques enseignements et la lumière de l'Evangile.

Ils cotoient une grande fresque représentant Moïse qui est, aux yeux de tous les Saints Pères, un des plus frappants symboles du Christ.

Moïse enlève sa chaussure: sous les traits d'un jeune homme il écoute encore la voix du Seigneur dont la main sortant des nuages représente la puissance invisible.

Plus loin Moïse, sous des traits plus graves, frappe le rocher d'où sort l'eau qui désaltérera le peuple de Dieu.



## No 2      LA PRÉDICATIION DE L'APÔTRE PIERRE

Tous les visages pleins de foi ardente sont tournés vers l'apôtre qui porte à ces chrétiens réunis en "ecclesia" ou assemblée la parole même du divin Maître tandis qu'au fond du couloir quelque païenne, peut-être, s'approche timidement en écoutant ces paroles de vérité lumineuse qui la convertiront tout à l'heure.

A gauche, *un dauphin avec un trident*: le poisson était devenu le symbole de la personne du Christ et le signe de reconnaissance des chrétiens entre eux. Pour comprendre la raison il faut se rappeler qu'en grec le mot poisson: "Ictis" renferme les initiales des mots: Jesus Christ fils du Dieu sauveur.

A côté, une fresque représente *Noé dans l'arche*. Ce sujet fréquemment reproduit dans les catacombes ne laisse pas de surprendre par les dimensions réduites et stylisées de l'arche; les Chrétiens voyaient là encore un symbole: Noé, c'est le souvenir de la justice divine sur les hommes, c'est aussi la figure de l'Eglise flottant sur les grandes eaux des persécutions et celle de Jésus-Christ, véritable Noé, chef d'un nouveau peuple sauvé dans une arche nouvelle. La colombe présage l'heureux temps où l'Eglise serait en paix.

A droite, *deux tombeaux*, l'un avec un vase, allusion au vase de terre, c'est-à-dire au corps dont parle saint Paul et dans lequel le chrétien porte le trésor spirituel, l'autre avec un personnage en prière ou "orante", la jeune Irène, qui reçoit la paix, qu'indique son nom, par la mystique colombe.

On trouve très souvent des colombes gravées sur les tombes des Catacombes, car elles représentaient le symbole de l'âme pure et de la paix éternelle.

A gauche des tombes avec des dessins allégoriques et l'on rencontre sur la droite

No. 1

## CHRISTIANS ON THEIR WAY TO ATTEND THE HOLY MYSTERIES

By "lucernaires" (light-shafts) which have been opened secretly in the fields, plebeians and patricians, united in a common fellowship, advance in silence, already seeming to hear the voice of the Apostle, his solemn teaching, and the magnificent truths of the Gospel.

They pass before a large fresco depicting *Moses*, who, in the eyes of all the Holy Fathers, is one of the most striking symbols of Christ.

*Moses taking off his shoes.* — Moses, a young man, listens to the voice of the Lord, whose hand issuing from a cloud represents the invisible power.

Farther on, Moses, with an air of the greatest gravity, is shown striking the rock, from which a stream of water flows for the use of the people of God.



## No. 2 THE PREACHING OF THE APOSTLE PETER

Every visage is full of ardent faith and turned towards the Apostle, who repeats to these Christians assembled in an "ecclesia" or meeting the very words of the divine Master. Meanwhile, from the extremity of the corridor, a woman — a pagan in all probability — advances timidly while listening to the glowing words of truth which will ere long cause her to become a convert.

At the left. A dolphin with a trident; a fish had become the symbol of Christ and a sign of recognition amongst Christians. To understand why this was so, we may remember that the Greek word *ictis* (fish) contains the initials of the words *Jesus Christ, Son of God, Saviour*.

A fresco at one side represents *Noe in the Ark*. This subject which is frequently reproduced in the Catacombs never fails to surprise by the smallness and conventionalized form of the Ark. The Christians treated it as another symbol: Noe, an example of divine justice towards men; and the Ark, a figure of the Church floating upon the destroying seas of persecution. Jesus Christ was a veritable Noe, Head of a new people saved in a new Ark. The Dove signified the joyful time when Church would know peace.

At the right, two tombs; one with a vase, an allusion to that earthen vase, the body, of which St. Paul speaks, and in which the Christian the spiritual treasure; the other with a person in the attitude of prayer, an "orante", the young Irene, who receives from the mystical Dove the peace indicated by her name.

Doves are frequently found sculptured on the tombs in the Catacombs; they represent the virtuous soul and the mildness of eternal peace.

At the left are some tombs bearing allegorical designs. At the right may be seen:



La prédication de l'apôtre Pierre (Les Catacombes) The preaching of the apostle Peter (The Catacombs)



La visite au tombeau de la martyre (Catacombes de Rome)

Visit to the tomb of the martyr (Catacombs of Rome)

### No 3            LA VISITE AU TOMBEAU DE LA                   MARTYRE

Une mère chrétienne vient prier devant la tombe où repose une martyre. L'arco-solium est décoré à la mode pompéienne avec l'anagramme du Christ et des inscriptions symboliques chrétiennes. Des palmes rappellent la gloire de son sacrifice et les lampes son âme immortelle.

Cette chrétienne vient là, puiser l'exemple du courage et de la foi, ne semble-t-il pas qu'elle convoite la palme qu'elle vient apporter et qu'elle vole ses enfants à la même agonie tandis que la fillette cache son visage effrayé, peut-être, par tant d'héroïsme.

On remarquera une stèle grecque avec le signe de l'"Ictis" et des inscriptions en grec et en latin.

---

En face de cette scène: *saint Pierre et saint Paul* avec, entre eux deux, une tour symbole de l'Eglise ou de la Jérusalem céleste.

A droite une tombe présente un signe particulier: la croix gammée, analogue au "Swastika" ou signe de bénédiction des Brahmanes, peut-être importé par des chrétiens orientaux à Rome, puisque sa signification concordait avec celle de la croix.

Plus loin, deux colombes, emblèmes de la paix.

A gauche: *Orphée jouant du luth* et charmant les animaux. C'est l'image du Christ domptant les passions humaines et les attirant à lui par le charme de sa doctrine, le mythe d'orphée ne se rattachant pas directement au paganisme idolâtre, n'inspirait pas de répugnance aux croyants, on pouvait au contraire lui donner une portée morale, bienfaisante. Aussi rencontre-t-on assez souvent cette allégorie dans les Catacombes.

L'ancre gravée sur le tombeau placé dessous est un symbole dissimulant la croix, signe de salut.

A droite: une fresque reproduisant le *bon pasteur*, image fréquemment reproduite elle aussi dans les Catacombes car elle rappelle une des plus touchantes paraboles de l'Evangile: Notre-Seigneur, sous la figure du berger, laisse son troupeau pour courir à la recherche de la brebis égarée et lorsqu'il la retrouve il la porte doucement sur ses épaules, lui épargnant ainsi les fatigues de la route et la ramène triomphant au berceau. C'était aussi sous le charme de cette riante allégorie que l'Eglise, dès son berceau, aimait à rappeler à ses premiers enfants les ineffables prévenances de la miséricorde divine.

Toujours à droite, trois tombes dont une présente une épitaphe avec des instruments de métiers: une scie, une doloire, un ciseau avec lesquels travaillait le menuisier Bautus.

A gauche, une femme romaine en prière ou "orante" grossièrement sculptée dans le roc précède

No. 3                   **VISIT TO THE TOMB OF THE MARTYR**

A Christian mother has come to pray before the tomb of a female martyr. The arcosolium is decorated in the Pompeian manner with the anagram of Christ and symbolical inscriptions, palms recalling the glory of her sacrifice and lamps her immortal soul.

This Christian mother has come to fortify her trust with the example of courage and faith which hallows the spot. Does she not appear desirous of bearing the palm herself that she has brought as an offering and of dedicating her children to the same agony. The little maiden, meanwhile, covers her frightened features, overcome by so much heroism.

---

There is a Greek stele here with the sign of the "Ictis" and inscriptions in Greek and Latin.

Opposite this scene: *St. Peter and St. Paul*. The tower between them is symbolical of the Church or the celestial Jerusalem.

At the right, a tomb bearing a singular figure, an eight-limbed cross or "Swastika", the sign of benediction among the Brahmins, — perhaps brought to Rome by Christians from the Orient who had observed the similarity of its signification to that of the Cross.

Farther on, two doves, emblems of peace.

At the left, *Orpheus playing on the lute* and charming the animals, — an image of Christ subduing human passions and attracting men to Him by the charm of His doctrine. The Orphic myth was not closely connected with paganism; it did not inspire the believer with repugnance; on the contrary, it might be given a moral, beneficent meaning. Thus this allegory is often met with in the Catacombs.

The anchor engraved on the tomb placed below is, through its resemblance to a cross, a symbol of salvation.

At the right there is a fresco representing the *Good Shepherd*, such as is frequently to be seen in the Catacombs, recalling one of the most touching parables in the Gospel. Our Lord, the Shepherd, leaves His flock, to look for the lost sheep; and when it is found, He carries it gently on His shoulders, thus avoiding for it the fatigues of the way, and triumphantly restores it to the fold. Thus, with the charm of this delightful allegory, the Church, from its earliest days was used to recall to its first children the loving protection of Divine Providence.

Farther to the right, three tombs; one of which bears an epitaph and the images of certain tools — a saw, an adze, a chisel, — such as had been employed by the joiner Bautus.

At the left, a Roman woman at prayer or "orante", rudely carved in the rock, precedes:

## No 4

## LE MARIAGE

Dans une "platea" où le peintre a fait courir les rameaux symboliques de l'arbre de Jessé, un prêtre bénit l'union de deux jeunes fiancés sur lesquels il appelle la grâce et la lumière divine pendant que les jeunes gens se passent au doigt l'anneau symbolique, sorte de trait d'union visible analogue à celui que le ministre de Dieu et la prière des assistants semblent vouloir créer entre ces âmes et Dieu pour la vie éternelle.

En face du mariage, trois tombes, dont l'une avec des instruments de métiers et une autre représentant: Firmia Victora portée par une nef vers la tour glorieuse dont les portes sont ouvertes aux élus, c'est la Sion éternelle, elle brille d'une lumière rassurante comme un phare sur l'océan des passions humaines.



## No 5

## LA COMMUNION OU LES "AGAPES"

Voilà des chrétiens réunis autour de la table en pierre sur laquelle sont des pains, des amphores par terre contiennent le vin, un groupe d'initiés entoure le pontife debout au milieu d'eux pour rompre le pain et servir le vin consacrés sur cet autel primitif où tant de héros sont venus chercher le suprême viatique consolateur avant le martyre.

La grande fresque représente le dernier repas du Christ avec ses disciples avant son ascension.

L'autre fresque très grossière évoque le sacrifice divin avec un trépied supportant les éléments de la cène et deux personnages dans l'attitude de la prière.

---

En face de la Cène, sur la gauche, une colombe becquetant des olives, image des âmes qui vivent de la paix accordée par Dieu.

Sur la droite la dalle d'un tombeau peint présente *l'histoire de Jonas*, souvent représentée, car Jésus-Christ a dit que Jonas était la figure de la résurrection et, en ces temps de persécutions, la foi et l'espérance que pouvait faire naître un tel sujet consolait les âmes qui venaient dans ces lieux de refuge et de prière. Jonas, sous la tonnelle, jouit du repos dont jouiront les âmes sous les frais ombrages que Dieu leur a préparés.

Sur la tombe inférieure on remarquera l'épitaphe que "Sabinus fit à sa femme Caelerina en la déposant en paix", placée entre une scène pastorale et l'arche de Noé, bizarre petit cube en forme de dé à jouer d'où sort le patriarche tendant la main à la colombe.

## No. 4

## A MARRIAGE

In a "platea", which the painter has ornamented with branches from the *tree of Jesse*, a priest blesses the union of two young persons, imploring the Divinity to shower upon them grace and wisdom. Meanwhile, the young couple place upon each other's finger the symbolical rings, — visible bands similar to that one of eternal duration which the minister of God and the prayers of the assembled company seek to create between these souls and God.

---

Opposite the 'Marriage' are three tombs, of which one shows tools of trade among its carvings, and another represents Firmia Victora borne in a ship towards the heavenly walls whose gates have opened to receive her. The eternal Sion she is about to enter sheds a reassuring light, like that of a lighthouse, over the ocean of human passions.



## No. 5 HOLY COMMUNION, OR THE AGAPES

Here are Christians gathered around the table of stone with loaves upon it and amphoras containing wine standing near. A group of the initiated surrounds the Pontiff, who stands in the midst to break the consecrated bread and serve the wine, when they shall have become the Body and Blood of Our Lord, upon that primitive altar where so many heroes have come to seek the consolation of the supreme Viaticum before tasting martyrdom.

The large fresco represents the last supper of Christ with His disciples before His ascension.

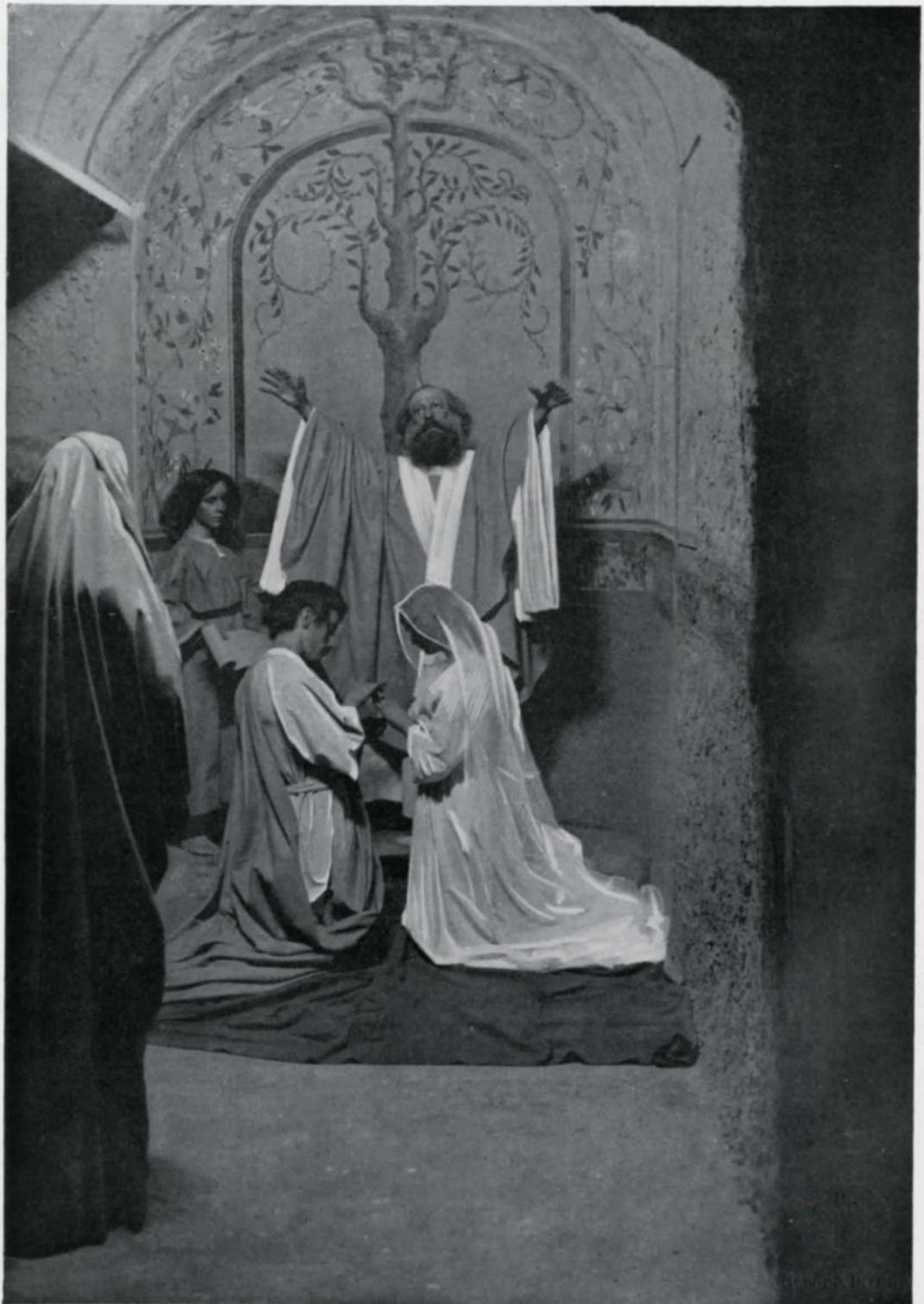
The other, of very rude execution, evokes the divine sacrifice by a tripod supporting the elements of the Cenacle and two figures in the attitude of prayer.

---

Opposite the Cenacle, to the left, there is a *Dove pecking at some Olives*, an image of the souls nourished by the bread of God.

At the right, a painted tombstone represents the story of *Jonas*, an oft-repeated narrative, because Jesus Christ had said that Jonas was a figure of the Resurrection; and in times of persecution the faith and hope which such a subject might stimulate consoled the believers who ventured into these places of refuge and prayer. Jonas under the arbour enjoyed the repose of the souls of the faithful experience in the fresh valleys God has prepared for them.

Upon the lower tomb may be seen the epitaph that "Sabinus made for his wife Caelerina when he laid her down in peace". It is placed between a pastoral scene and a Noe's Ark, an odd little die-shaped cube from which the patriarch extends his hand to the dove.



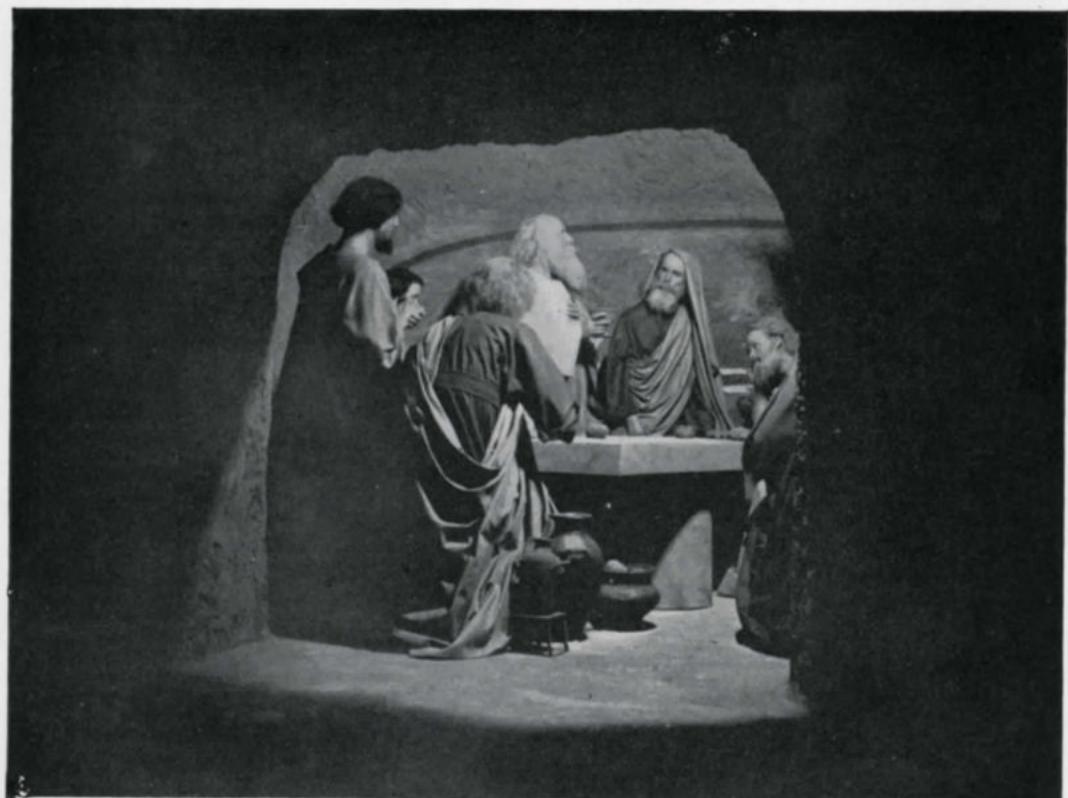
Le Mariage (Catacombes de Rome)

A marriage (Catacombs of Rome)

---

MUSÉE CATHOLIQUE CANADIEN INC.

---



La communion ou les agapes (Catacombes de Rome)

Holy communion, or the agapes (Catacombs of Rome)

A gauche, une peinture représente *Job* image du dénûment et de l'humilité;

Plus loin *deux petites tombes* dont l'une, celle de l'enfant *Asellus*, est remarquable par les deux têtes qui la décorent; il est permis de penser que ce sont saint Pierre et saint Paul, patrons de l'enfant peut-être !

A côté, on remarquera une effigie de *saint Paul tenant le glaive*.

Du côté droit, *une vierge assise avec l'enfant Jésus*.

On pénètre dans une petite salle: *le cubiculum* ou caveau funèbre d'une famille aisée, orné de peintures décoratives. On y retrouve encore *le bon pasteur* avec le "pedum" et la "secchia" à la main, puis *le baptême du Christ* et une allégorie saisissante: *le poisson vivant*, symbolisant le Christ, portant les éléments de la sainte Cène, les pains dans un panier et le vin dans une sorte de coupe au milieu du panier.

A côté de la porte, les *trois enfants dans la fournaise*. Ce sont les trois premiers martyrs hébreux, trois jeunes héros bravant les menaces de Nabuchodonosor, précipités dans la fournaise ardente et conservés plein de vie au milieu des flammes. Un tel exemple au temps des persécutions animait les chrétiens d'une sainte émulation.

En dessous, *Adam et Eve après la chute*.

A côté de la porte d'entrée, *Daniel dans la fosse aux lions*. Autre exemple du martyre que subirent tant de chrétiens eux-mêmes.

Dans l'autre cubiculum: *l'adoration des mages*; leur tunique et surtout leur coiffure phrygienne sont celles que la plastique romaine donnaient aux orientaux.

Dans la décoration le paon a une signification symbolique. Sa chair était, disait-on dans l'antiquité, incorruptible, ce qui en faisait l'image de l'immortalité, c'est aussi la figuration de la résurrection des corps, car le paon se revêt au printemps d'une parure plus riche.

En sortant des Cubicula, des *tombes avec orantes*, et, à gauche, une fresque représentant le *sacrifice d'Abraham*, symbole de foi et de soumission, puis un poisson: "ictis" gravé dans le roc.

A droite:



## No 6

## LA SÉPULTURE DES MARTYRS

Le cortège funèbre avance dans la galerie creusée dans la pouzzolane et déjà ornée de nombreux tombeaux, quatre "fossores" portent à sa dernière demeure le corps d'un martyr recouverte de sa tunique blanche et accompagnée de la palme des élus qu'elle a méritée par les affreux tourments du cirque.

Sur le sol, un autre martyr repose dans le drap mortuaire dont les ensevelisseuses vont lui recouvrir le corps lorsque le "loculus" sera prêt.

At the left, a painting represents *Job*, an image of destitution and humility. Farther on are two small tombs, one of the infant Asellus remarkable for the two heads that decorate it, — perhaps those of St. Peter and St. Paul, possibly the patrons of the child.

At one side is an effigy of St. *Paul* holding the sword.

At the right is a *Virgin seated with the Child Jesus*.

In the small room there is the "cubiculum" or burial vault of a wealthy family. It is ornamented with decorative paintings. Here again is the *Good Shepherd* with the "pedum" and "secchia" in His hands; than a *Baptism of Christ*, and a powerful allegorical figure, the living *fish*, symbolic of Christ, bearing the elements of the Holy Cenacle, the loaves in a basket and the wine in a sort of cup in the middle of the basket.

Beside the door is a representation of the *Three Children in the Furnace*, the first three Hebrew martyrs. Three young men who braved the menaces of Nabuchodonosor, and on being thrown into a fiery furnace, were miraculously preserved from all harm. Such an example in the hours of persecution stirred the Christians to pious emulation.

Underneath, *Adam and Eve after the Fall*.

Beside the entrance, *Daniel in the den of lions*, another example of the martyrdom to which so many Christians were condemned.

In the other cubiculum, the *Adoration of the Magi*. Their tunics, and especially their Phrygian caps, are those the Roman sculptors usually placed upon the Orientals.

In the decoration the *Peacock* has a symbolical signification. The ancients believed its flesh to be incorruptible; it thus served as an image of immortality. It was also a symbol of the resurrection of the body, because every spring the peacock assumes a richer vesture.

Beside the exit of the Cubicula are *tombs with orantes*, and at the left a fresco representing the *Sacrifice of Abraham*, symbolic of faith and submission; then a *fish*, "Ictis", graven on the rock.

At the right:



## No. 6 THE SEPULTURE OF THE MARTYRS

The funeral procession advances along the gallery excavated in the pouzzolane already ornamented with numerous tombs. Four "fossores" bear to its last resting-place the body of the martyr covered with a white tunic, on which lies the palm so well deserved after the torments of the arena.

Upon the ground reposes the body of another martyr, wrapped in the pall with which the layers-out will cover it when the "loculus" is ready.

---

---

MUSÉE CATHOLIQUE CANADIEN INC.

---

On placera auprès du corps une lampe pleine d'huile pour rappeler l'immortalité de l'âme et, s'il a subi le martyre glorieux, une ampoule remplie de son sang sera placée à côté de lui.

On terminera la "tumulation" en refermant les tombes avec des tuiles plates souvent couvertes de grafites donnant le nom et l'âge de celui qui repose en paix: "IN PACE". Souvent aussi, comme on l'a déjà vu, des peintures accompagneront ces inscriptions.

On remarquera au fond une peinture représentant un "fossore" avec ses instruments de travail.

---

En face de cette scène, des tombes décorées de sujets connus: histoire de Jonas, Moïse et le rocher, sont accompagnées d'"orantes", deux dames romaines. Cet ensemble est connu sous le nom des *orantes de Saint-Saturnin*, nom du cimetière où sont ces fresques.

Plus loin, à gauche, un fossoyeur:



## No 7 "FOSSOR" TRAVAILLANT DANS LE ROC

Il creuse des tombes et reçoit la lumière du jour par un "lucernaire" ou puits de lumière ,tandis qu'un peintre dessine une inscription.



## No 8 MADONE DE SAINTE AGNÈS

Connue sous ce nom la peinture de l'arcosolium serait une représentation de la vierge et de l'enfant Jésus, à moins que ce ne soit la tombe d'une jeune mère ensevelie avec son enfant. Une femme pieuse vient déposer des fleurs devant le petit autel.

---

Le long de la paroi une tombe peinte nous rappelle la résurrection par trois petites scènes: le baptême, l'histoire de Jonas et la résurrection de Lazare.

Toujours à gauche, une fresque nous rappelle le symbole du baptême, c'est *la Samaritaine* à qui Jésus a dit: "Celui qui boira de l'eau que je lui donnerai n'aura jamais soif". Le personnage assis sur un "scamnum" est un prêtre au lieu de Notre Seigneur; il a l'épaule nue et est drapé à la façon des philosophes grecs.

Beside the corpse a lamp well filled with the purest oil will be placed as a token of the immortality of the soul; and if the departed Christion has undergone "glorious martyrdom", an ampulla filled with his blood will also be placed beside him.

The "tumulation" ends with the closing of the tombs with flat tiles, often covered with "agraphitis" bearing the same and age of the one who rests in peace, — "In pace". Often, too, as we have seen, these inscriptions are accompanied with paintings.

At the end of the gallery there is a painting showing a "fossore" with his instruments of labour.

---

Opposite this scene, some tombs decorated with such subjects as the *story of Jonas* and *Moses and the Rock* are accompanied by "orantes", two Roman ladies. The white is known as the *Orantes of St. Saturnin*, the name of the cemetery where these frescoes exist.

Farther along to the left, a *grave-digger*.



## No. 7 A "FOSSOR" WORKING IN THE ROCK

He hollows out tombs, and receives the light of day by a "lucernaire".



## No. 8 THE MADONNA OF ST. AGNES

The painting of the "arcosolium" is known as the *Madonna of St. Agnes*. It may be a representation of the Virgin and the Infant Jesus, or perhaps the tomb is that of a young mother buried with her child. A pious woman has come to lay flowers before the altar.

---

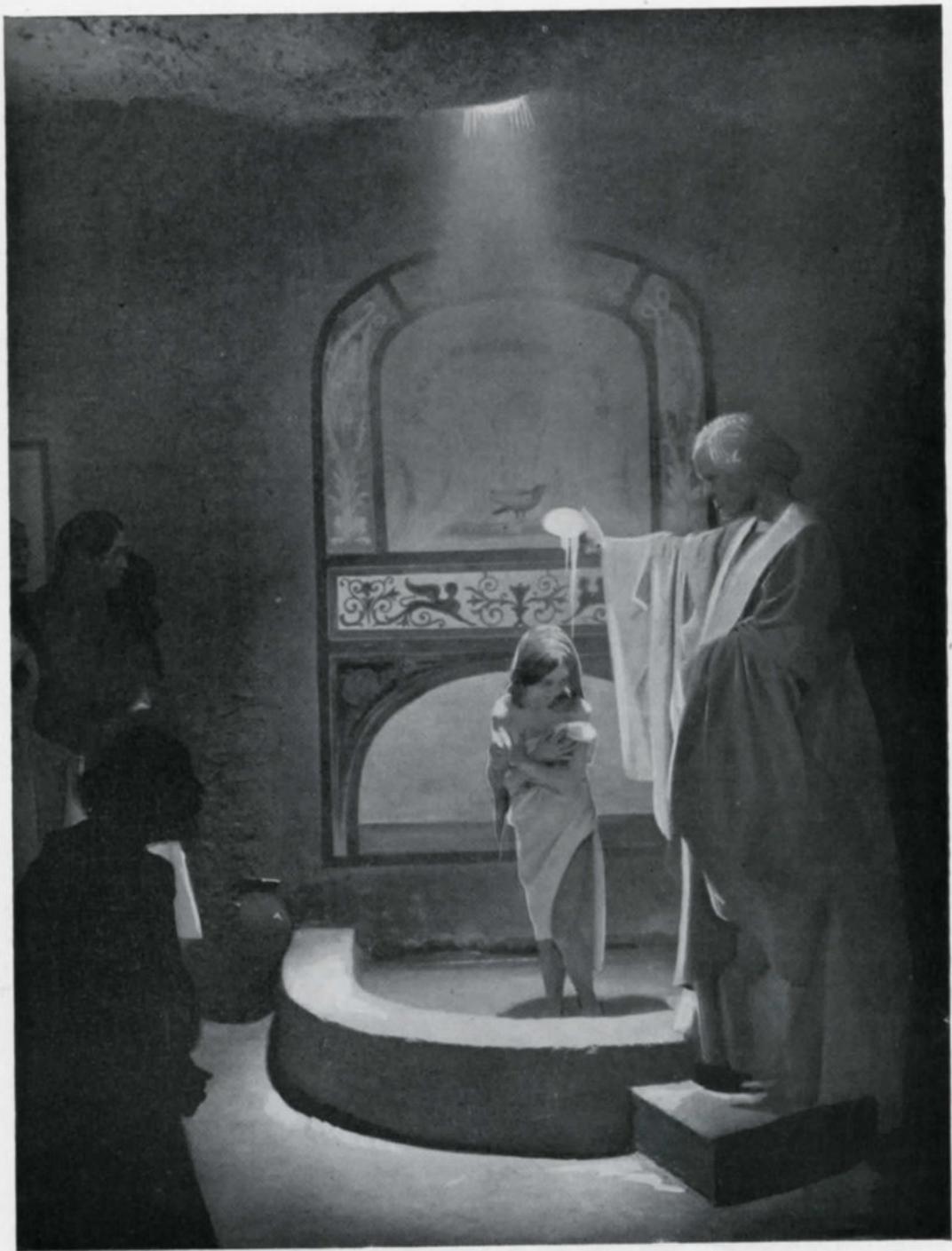
By the wall a painted tomb recalls the Resurrection by three small scenes: *Baptism*, *the story of Jonas*, and *the Resurrection of Lazarus*.

Farther still to the left, a fresco referring to *Baptism*. It shows the Samaritan woman to whom Jesus said, "He who drinks of the water I shall give him will never thirst. The personage seated in the "scammum" is a priest, — not Our Lord. His shoulder is bare and his garments draped in the manner of the Greek philosophers.



La sépulture des martyrs (Catacombes de Rome)

The sepulture of the martyrs (Catacombs of Rome)



Le baptême (Catacombes de Rome)

Baptism (Catacombs of Rome)

A droite, une fresque de *la vierge tenant l'enfant*. Cette peinture a été copiée dans les catacombes de Sainte Priscille à Rome et se présente dans son état actuel.

A gauche:



## No 9

## LE BAPTÈME

Après le catéchisme des catéchumènes venait le baptême des néophytes qui recevaient l'eau lustrale. Cette scène pleine de simplicité et de charme évoque la joie qui accompagne la cérémonie du baptême et le plaisir que cette famille chrétienne a de donner un nouvel enfant à Dieu.

---

Sur le pilier du Baptême une des premières représentations du *Christ nimbé bénissant*. Cette peinture existe dans le même état dans les Catacombes de Saint-Pierre et Saint-Marcellin.

Le *cubiculum* par lequel on continue la visite est décoré de peintures décoratives dans la tradition païenne, toutefois il est permis de considérer ces peintures comme à demi-païennes; rien ne pouvait choquer les premiers chrétiens dans ces décosations aimables et le mythe de *l'Amour et Psyché* n'évoque-t-il pas plutôt des anges. La décoration provient des Catacombes de Domitilla. On retrouvera *Jonas*, *le bon pasteur* et un *oiseau mangeant un poisson* plus gros que lui. On remarquera à gauche de la porte un siège épiscopal.

En sortant, à gauche, la *résurrection de Lazare* curieusement représenté entouré de bandelettes, puis *Tobie et l'ange*: Tobie présente le poisson à l'ange Raphaël. Dans ce poisson il faut voir l'image du sauveur car, de même que ce poisson par son foie et son fiel délivra Sara du démon qui l'obsédait et rendit la vue à Tobie, de même Notre Seigneur délivra le monda et dissipa les ténèbres qui le couvraient.

A droite, des tombes, dont l'une représente les *vierges prudentes* tenant à la main le "guttus" ou burette à l'huile et les vierges savourant le festin céleste.

Un *arcosolium* des Catacombes de Saint-Callixte vient ensuite, orné d'"orants" et d'"Orantes" avec leurs noms.



## No 10 LE BAPTISTÈRE DE SAINT PONTIEN

Dans la courbe de la galerie s'ouvre la porte du petit *Baptistère de Saint-Pontien* surmontée d'une inscription en grec: "En Dieu avec tous les saints, ô Pontien, puisse-tu vivre". En face, le baptême du Christ dans les eaux du Jourdain par saint Jean Baptiste. A gauche: le Christ couronnant les saints; à droite: les saints Petrus, Marcellinus et Pollion. Une grande croix gammée, de laquelle pendent l'alpha et l'oméga, ajoute à cet ensemble la richesse de ses coloris.

At the right, a fresco of *the Virgin holding the Child*. This painting was copied in the Catacombs of St. Priscilla at Rome and is shown in its present condition.

At the left:



## No. 9

### BAPTISM

After the catechism of the catechumens came the baptism of the neophytes who received the lustral water. This scene so full of charm and simplicity evokes the joy which accompanied the ceremony of Baptism and the happiness of the Christian family on giving a new child to God.

---

On the pillar of *the Baptism* there is one of the earliest representations of *Christ with a nimbus giving His blessings*. This painting exists in the same condition in the Catacombs of St. Peter and St. Marcellin.

The *cubiculum*, the next section to be visited, is decorated with paintings in the pagan character. We may, however, consider these pictures as only half pagan, there being nothing about them offensive to the first Christians. Does not the myth of *Cupid and Psyche* evoke the idea of angels? This decoration appears in the Catacombs of Domitilla. Here are other representations of *Jonas, the Good Shepherd*, and a *Bird eating a fish* larger than itself. At the left of the door is an episcopal throne.

By the door at the left appears a *Resurrection of Lazarus*. The saint is curiously represented as wound around with narrow bandages. Then comes *Tobit and the Angels*. Tobit is shown giving the fish to the Angel Raphael; which fish is an image of the Saviour, because as with its liver and gall it saved the life of Tobit and delivered Sara from the demon that haunted her, so will Our Lord deliver mankind and dissipate the shadows that weigh upon it.

To the right are tombs, on one of which is a representation of *the Wise Virgins* holding in their hands the "guttus" or vase of oil, and the same virgins enjoying the celestial banquet.

An "*arcosolium*" of the Catacombs of St. Callistus comes next, ornamented with "orants" and "orantes" with their names.



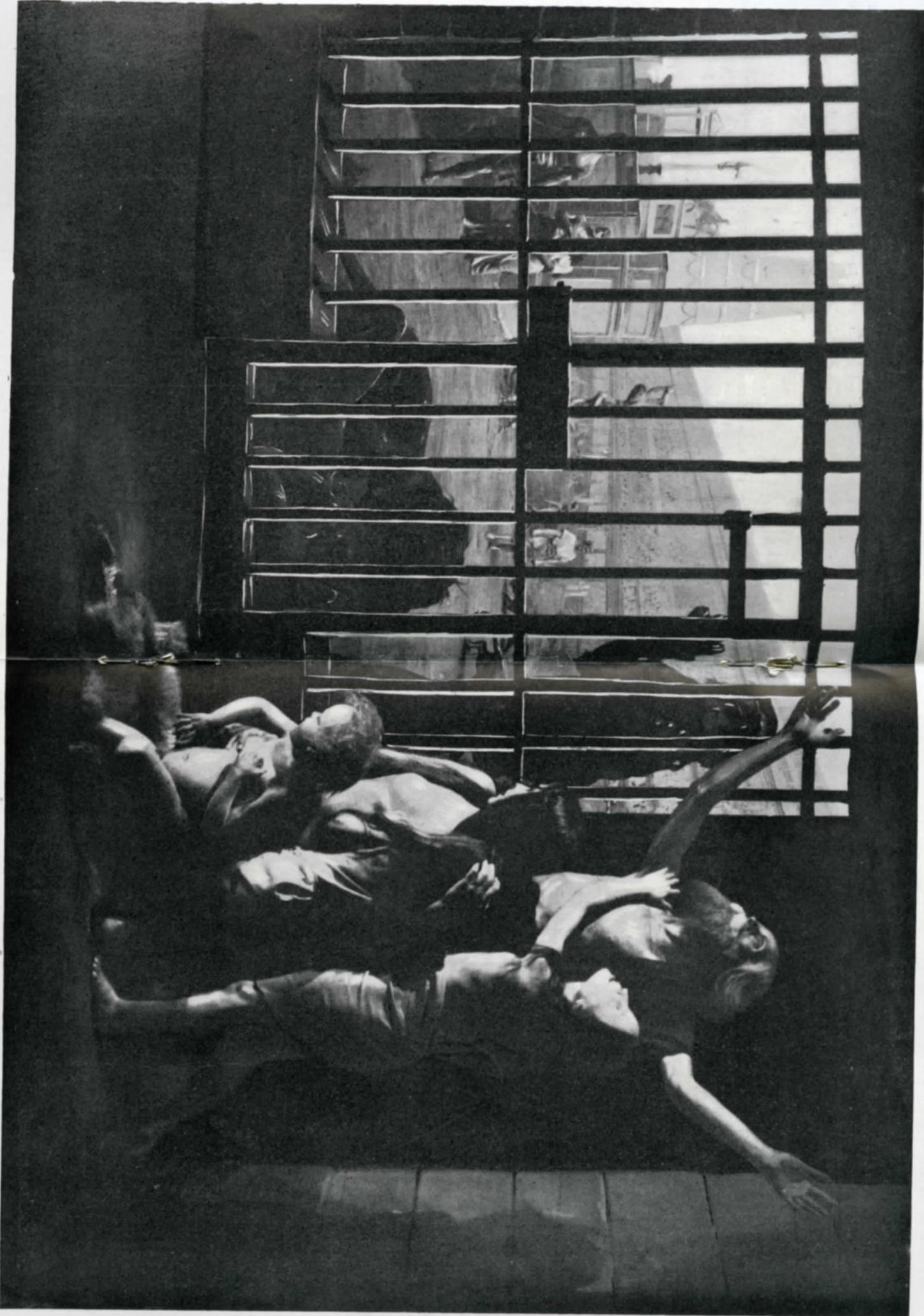
## No. 10

### BAPTISTERY OF ST. PONTIEN

Upon the curve of the gallery opens the door of the little *Baptistery of St. Pontien*, having above it this inscription in Greek: "In God, with all the Saints, O! Pontien, mayst thou dwell". Opposite it is a *Baptism of Christ* in the waters of the Jordan by St. John Baptist.

At the left, *Christ crowning the Saints*; at the right, *St. Peter, St. Marcellinus, and St. Pollio*. A large gem-encrusted cross from which hang the Alpha and the Omega adds richness and colour to the whole.

Le grand cirque "Les chrétiens aux bêtes"



The great circus "The christians to the lions"

En continuant la visite, à droite, des tombes avec une représentation du *sacrifice d'Abraham*; plus loin d'autres tombes dont l'une spécialement curieuse: "Constantin barbare german" dont le métier était de conduire les chevaux de bât.

Sur l'autre paroi on verra trois *épitaphes des tombeaux des papes*, dues au pape Damase; ce sont: saint Urbain, saint Janvier et saint Corneille. On lira ensuite une *épitaphe ecclésiastique en latin*:

"La veille des calendes de juin s'est reposée Précieuse, enfant vierge de 12 ans seulement, servante de Dieu et du Christ; Flavius Vincent et Flavitta, hommes très illustres étant consuls".



## No 11

## LA SORTIE DES CATACOMBES

On aperçoit par le lucernaire ouvert sur la campagne romaine les temples païens qui annoncent la ville vers laquelle tous les chrétiens vont retourner pour y trouver peut-être le martyre atroce que leur réserve la police de César chargée de pourvoir les prisons du Cirque impérial. Aussi est-ce un spectacle touchant de voir partir ces hommes et ces femmes qui se disent au revoir en quittant, certains pour ne jamais revenir vivants, ce séjour béni et réconfortant où la lumière du christianisme a ouvert leur âme à la vie éternelle.

---

En se dirigeant vers la sortie des Catacombes, on remarquera à gauche une *épitaphe en vers latins placée au fond du caveau des papes* par le pape Damase à la gloire de tous les saints:

*"Ici repose réunie une foule de saints, si vous les cherchez,  
Leurs corps sont recueillis dans ces sépulcres vénérables;  
Leurs âmes sublimes, le royaume du ciel les a ravis.  
Ici les compagnons de Sixte qui portent les trophées de l'ennemi.  
Ici nombre d'hommes éminents qui gardent les autels du Christ.  
Ici est déposé un prêtre qui vécut en longue paix.  
Ici les saints confesseurs que la Grèce envoya.  
Ici jeunes gens, enfants, vieillards, chastes générations,  
Qui voulurent garder la virginale pudeur.  
Ici, je l'avoue, moi Damase, j'aurais voulu faire ensevelir mes membres.  
Mais je crains de troubler les pieuses cendres des saints."*

A droite, une autre *épitaphe en vers relative à un martyr*, également due au pape Damase:

*"Le martyr Eutychius résista aux ordres d'un tyran cruel,  
Et aux mille tortures de bourreaux appliqués à nuire;*

Continuing towards the right, we see tombs with a representation of *the Sacrifice of Abraham*, and farther still others, one of which is especially curious, — that of Constantine, a German barbarian, whose occupation was to lead pack-horses.

On the other wall there are three epitaphs from the tombs of the Popes, — placed there by Pope Damasius, — St. *Urban*, St. *Januarius*, and St. *Cornelius*. We may next read an ecclesiastical epitaph in Latin: "On the eve of the calends of June, there fell asleep Preciosa, an infant virgin, of twelve years of age only, yet a servant of God and of Christ; Flavius Vincentus and Flavitta, most illustrious men, being consuls".



## No. 11 THE EXIT FROM THE CATACOMBS

By the lucenaire opening upon the Campagna, the pagan temples may be seen, showing the proximity of the City, towards which all these Christians will return, — perhaps to suffer atrocious martyrdom. At this very moment the imperial police, whose duty it is to find victims for the circus, may be waiting to apprehend them. Thus it is an affecting spectacle, all these men and women departing from this blessed haven where the pabulum of Christianity has given them strength and the promises of the Gospel consoled and warmed their hearts. They utter their good-byes with emotion, scarcely hoping to meet again in this world.

---

Towards the exit from the Catacombs, at the end of the papal vault, the visitor will remark an epitaph in Latin verse, placed there by Pope Damasius to the glory of all the Saints. It reads as follows:

*"Here reposes, assembled together, a company of Saints. Should you seek them,  
Their bodies have been placed in these venerable sepulchres;  
Their sublime souls have been ravished by the Kingdom of Heaven.  
Here lie the companions of Sixtus who bear the trophies of the enemy.  
Here, a number of eminent men who guard the altars of Christ.  
Here is interred a priest who lived long in peace.  
Here, the Holy Confessors whom Greece sent us.  
Here, young people, infants, aged persons, chaste generations,  
Who had vowed to preserve their original chastity.  
Here, I avow, I, Damasius, I would have wished to be interred,  
But I fear to trouble the pious ashes of the Saints."*

*Il le put, faisant éclater la gloire du Christ,  
A l'horreur d'un cachot infect s'ajoutent de nouveaux tourments.  
On y dépose des tessons aigus pour chasser son sommeil.  
Douze jours durant on lui refuse des aliments.  
Il est jeté dans un gouffre. Son sang sacré baigne toutes  
Les blessures dont l'a couvert la redoutable puissance de la mort.  
Damase atteste qu'avec raison on vénère son sépulcre.*

A gauche, une dernière peinture, copiée dans son état actuel dans les catacombes de Sainte-Priscille, représente Isaïe prophétisant la venue du Messie né de la Vierge.

En sortant des Catacombes les visiteurs entrent dans la prison du Colisée.



## LE GRAND CIRQUE

### "LES CHRÉTIENS AUX BÊTES"

Voici le spectacle effrayant que la foule sanguinaire préférait à tous les autres jeux. Les chrétiens ne devaient-ils pas être exterminés puisqu'on leur imputait tous les fléaux; cette secte odieuse ne rendait-elle pas les dieux contraires! La famine ou la maladie ravageaient Rome, n'étaient-ce pas encore les chrétiens qui en étaient responsables! Le bruit courait que dans leurs réunions ils sacrifiaient des enfants, le peuple les haïssait et l'empereur les accusait publiquement de fomenter tous les troubles de l'Empire. Ainsi commençaient les ignobles persécutions au cri de: les chrétiens aux lions!

Le cirque immense est rempli, la "platea" des plébériens par la tourbe des faubourgs, celle des "chevaliers" en toges blanches et celle des sénateurs aux robes pourpres également.

L'Empereur est dans sa loge, le spectacle commence. Rien ne calmera cette foule ni la faiblesse des enfants, des femmes et des vieillards livrés aux bêtes ni la vaillance de ces hommes qui savaient mourir stoïques, le front haut, pour la gloire de leur Dieu et auxquels on ne pouvait seulement pas arracher une plainte devant la mort atroce qui les attendait.

Des gladiateurs, des rétiaires, des mirmillons, des belluaires mêlent leur tourbe barbare aux martyrs. Le sacrifice admirable de ces chrétiens assurera le triomphe de la religion du Christ dans cette même Rome dont le sol aura été baigné par leur sang glorieux.

Quel exemple de courage et de foi ce spectacle pathétique ne laissera-t-il pas dans la mémoire des visiteurs qui comprendront, après avoir contemplé la vie de

At the right there is this epitaph in verse, relative to a martyr, and also due to Pope Damasius:

*"The martyr Eutychius resisted the orders of a cruel tyrant  
And the thousand tortures employed to break his spirit.  
He withstood, to the greater glory of Christ,  
The horror of a noisome dungeon. New torments were added;  
Sharp potsherds were placed on his couch to rob him of sleep;  
During twelve days he was refused food;  
He was cast into a pit. His holy blood bathed all his wounds,  
Which the redoubtable power of Death has tranquillized.  
Damasius attests that his sepulchre may rightfully be venerated."*

At the left, another painting, copied in its present condition in the Catacombs of St. Priscilla, represents *Isaias prophesying the Coming of the Messiah born of a Virgin*.

On leaving the Catacombs the visitor enters the prison of the Colosseum.



## THE GREAT CIRCUS

### " THE CHRISTIANS TO THE LIONS "

Here is the frightful spectacle which the sanguinary crowd of spectators preferred to all others. Should not the Christians be exterminated since all misfortunes were attributed to them? Did not that odious sect arouse the displeasure of the gods? Whenever famine or plague ravage Rome, are not the Christians responsible? It is noised about that in their gatherings they sacrifice young children. The people hate them, and the emperor accuses them of fomenting trouble throughout the empire.

Thus the ignoble persecution begins with the cry of: "The Christians to the lions !"

The immense circus is crowded, — the "platea" of the plabeians with the rabble of the faubourgs, that of the "knights" in white togas, and also that of the senators in purple robes. The emperor watches from his imperial seat. The spectacle begins. Nothing can appease that mob, the helplessness of the children, the women, and the aged persons delivered to the beasts, or the courage of the men who face death stoically, with eyes upraised, and without even a murmur of complaint or distress.

Some gladiators, a few retiaries, mirmillons, and wild-beast-tamers move, with their barbarous air, amongst the martyrs. The admirable sacrifice of these Christians insures the triumph of the religion of Christ in this same Rome whose soil is saturated with their glorious blood.

cette société modèles dans les catacombes, jusqu'à quel sacrifice la foi lumineuse du Christ pouvait conduire de tels hommes par milliers.

En sortant de la prison on verra:



## LE RÉTIAIRE TIRANT DANS SON FILET UN MIRMILLON VAINCU

Les jeux du cirque comprenaient des combats sanguinaires.

Ici le rétiaire, pour une fois, est vainqueur de son adversaire bien armé et cuirassé; il n'est qu'un esclave nu, armé seulement d'un trident et d'un filet avec lequel il doit le capturer.

Sa difficile victoire fera de lui un homme libre.



## AU DEUXIÈME ÉTAGE

### L'ADORATION DES ROIS MAGES

Dans la nuit resplendissante de la Nativité, les rois Mages venus d'orient avec leur fastueuse escorte, sont arrivés à Bethléem que l'on voit s'étager sur la colline, au milieu des oliviers et des cyprès, sous un ciel constellé.

Guidés par l'étoile lumineuse qui les a dirigés jusqu'alors, ils atteignent la grotte où, pleins de ferveur et de joie, ils descendent de leur monture et rendent hommage à l'Enfant-Dieu en lui offrant de magnifiques présents; l'un d'eux, agenouillé, baise respectueusement le lange du roi de tous les rois.

La Sainte Vierge, merveilleusement belle dans la simplicité de la crèche, a le visage baigné par la lumière divine, son attitude exprime une touchante et pieuse émotion, elle tient dans ses bras le petit enfant dont le corps se montre brillant dans les plis de son manteau et qui tend gracieusement ses petites mains vers les rois.

Saint Joseph, debout à côté de la Sainte Vierge, semble transporté de bonheur. Dans sa simplicité et son humilité, il contemple avec ravissement cette scène charmante et grandiose; il semble, par son attitude, protéger déjà l'Enfant divin et sa Mère. Il est pénétré de la mission divine qui lui a été confiée entre tous les hommes pour son éclatante vertu.

Toutes les joies de la promesse accomplie après tant de siècles sont réunies dans cette pauvre étable.

---

MUSÉE CATHOLIQUE CANADIEN INC.

---

What an example of courage and faith is this pathetic spectacle! Will it not leave in the mind of the visitor who has thus contemplated the life of that society in the Catacombs a clear knowledge and just appreciation of the sacrifices that men in thousands are prepared to suffer for the cause of Christianity?

After leaving the prison we see:



## THE RETIARY DRAWING IN HIS NET A VANQUISHED MIRMILLON

The games of the circus included sanguinary combats.

Here the retiary is for once victorious over his heavily armed and armour-covered adversary. He is only a slave, and his weapons are a net and trident, with which he must seek to capture his enemy. His hard-won victory renders him a free man.



## ON THE SECOND FLOOR

### THE ADORATION OF THE MAGI

On the starry night of the Nativity, the Magi, coming from the Orient with a stately escort, have reached Bethlehem, which may be seen lying on the hillside amongst olive-trees and cypresses, under the clear sky.

Guided by the brilliant star which has led them so far, they arrive at the grotto, where filled with fervour and joy they dismount to render homage to the Infant God and offer Him magnificent gifts. One of them kneeling respectfully kisses the swaddling garment of the King of kings.

The Holy Virgin, marvellously beautiful in the simplicity of the stall, her face bathed in divine light, her attitude expressive of pious emotion, holds in her arms the little Child, whose body appears to shine in the folds of His garments as He graciously holds out His arms towards the kings.

St. Joseph, standing beside the Blessed Virgin, seems transported with joy. Humble and reverent, he contemplates with ravishment the charming and wonderful scene, and already seems by his attitude to be the protector of the divine Child and His mother. He realizes to the full the sacredness of the mission confided to him before all men because of his many virtues.

All the joys of the fulfilment of the promises of the centuries are gathered in this poor stable.

---

MUSÉE CATHOLIQUE CANADIEN INC.

---



L'Adoration des Rois Mages

The Adoration of the Magi



La fuite en Egypte

The flight into Egypt

## LA FUITE EN ÉGYPTE

Après le départ des Mages un ange du Seigneur apparut en songe à saint Joseph et lui commanda d'emmener en Egypte l'Enfant avec sa Mère.

La Sainte Famille repose au pied des énormes colonnes recouvertes d'hieroglyphes d'un temple ruiné. Saint Joseph a aménagé un abri de fortune sous lequel reposent la Vierge et l'Enfant tandis qu'il veille sur leur sommeil et entretient le feu qui réchauffe et éclaire ce groupe charmant.

Un clair de lune léger joue à travers les palmiers; au loin, le désert brille d'un éclat argenté dominé par la masse imposante et sombre des pyramides. Le ciel d'orient scintille au-dessus de ce tableau symbolique qui annonce la venue d'une ère nouvelle par la présence même de Dieu dans le corps de ce frêle enfant endormi au pied des ruines du paganisme le plus colossal et désormais vaincu.



## L'ATELIER DE SAINT JOSEPH

Nous voici dans la maison de Nazareth, largement ouverte par des arcades sur la campagne aride mais baignée de soleil et de gaité.

Saint Joseph travaille, aidé par l'Enfant Jésus qui croissait en âge et en sagesse sous la protection de son père adoptif qu'il aimait à aider par humilité dans son rude labeur de charpentier.

La Sainte Vierge travaille elle aussi assise près d'eux dans la sérénité de cette atmosphère de paix tandis que de jeunes enfants viennent admirer timidement ce merveilleux exemple du travail sanctifié par Dieu lui-même.



## LA MORT DE SAINT JOSEPH

Le Christ venait d'atteindre l'âge d'homme et désormais la protection de son père adoptif n'était plus nécessaire. Les temps étaient révolus et Dieu rappela à lui saint Joseph au moment où la vie publique de Notre Seigneur allait commencer. La chambre est pleine d'anges et de lumière céleste.

La mort de saint Joseph dans les bras de la Vierge, le Christ priant debout à ses pieds, n'est-elle pas le modèle de la mort chrétienne dans la paix qui vient couronner cette vie parfaite de dévouement et de bonté.

## THE FLIGHT INTO EGYPT

After the departure of the Magi an angel of the Lord appeared in a dream to St. Joseph and ordered him to flee into Egypt with the young Child and His mother.

The Holy Family is seen resting at the foot of the enormous columns covered with hieroglyphics of a ruined temple. St. Joseph has constructed a rude shelter, under which the Virgin and Child repose, whilst he watches over them and keeps alive the fire that warms the charming group.

The dim moonlight shines through the palmtrees, and in the distance the desert reflects the silvery light save where the enormous mass of the pyramids looms upon the scene. Above this tableau the Eastern sky scintillates, a symbol of the new era beginning with the presence of God Himself in the body of a frail Infant asleep at the foot of the ruins of paganism which will henceforward waste away and disappear.



## THE WORKSHOP OF ST. JOSEPH

We are now in the house in Nazareth. The wide arcades look upon a small terrace and the sterile lands bathed in sunlight. The impression conveyed is one of peace and joy.

St. Joseph is at work, assisted by the Child Jesus. The latter is increasing in age and in wisdom, under the protection of His foster-father, whom, in all humility he condescends to help in his rude labor of carpentry.

The Blessed Virgin, seated near them, is also busily working in the serenity of the peaceful atmosphere. Some young children have come timidly to admire the marvellous example of work sanctified by God Himself.



## THE DEATH OF ST. JOSEPH

Jesus had now attained the age of manhood, and thenceforward the protection of His foster-father was no longer a necessity. St. Joseph had accomplished his mission, and so God called him to Himself at the moment when the public life of Our Lord was about to begin.

The scene is full of angels and a heavenly radiance lights the wondrous scene.

St. Joseph is dying in the arms of the Blessed Virgin, whilst Christ, erect at His foster-father's feet, prays for the passing soul. Is this not a model of the death of the Christian when death has crowned a life of perfect devotedness and good works?

---

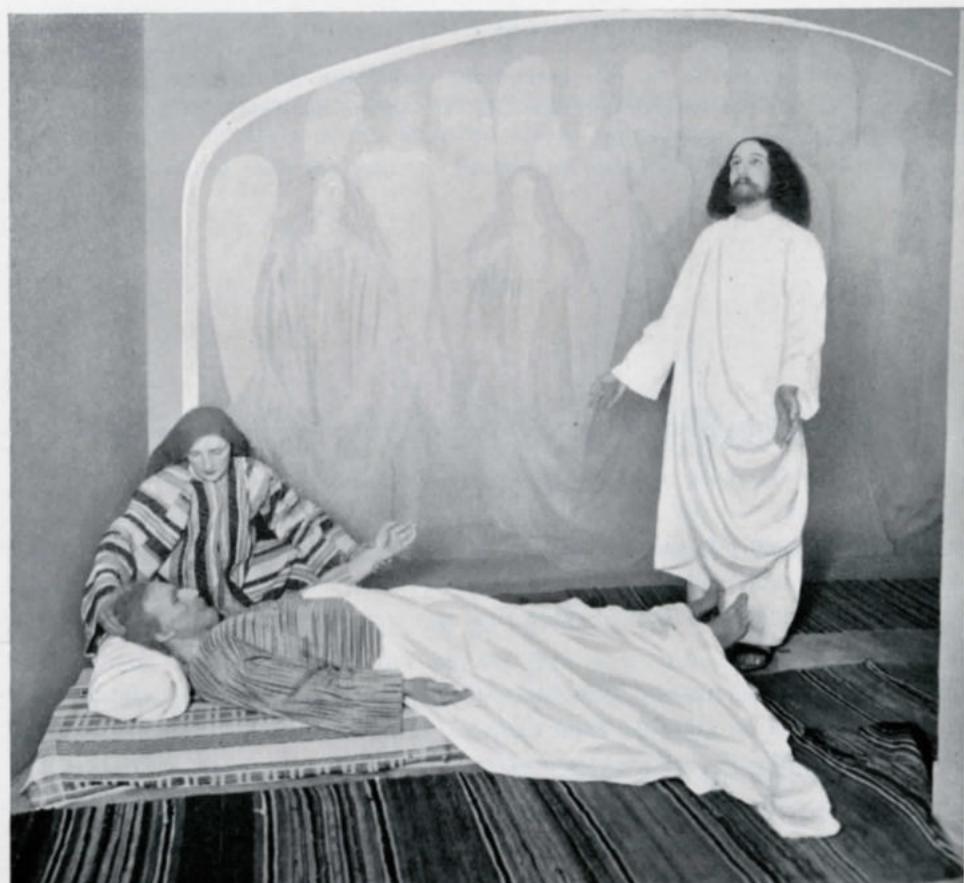
MUSÉE CATHOLIQUE CANADIEN INC.

---



L'atelier de Saint Joseph

The workshop of St. Joseph



La mort de Saint Joseph

The death of St. Joseph

## KATERI TEKAKWITHA

From the house where Catherine dwelt with her sister at the Sault St. Louis mission, we may perceive the little Iroquois saint praying before the rustic oratory she has built and where she often comes to pray.

In the background may be recognized the landscape of the St. Lawrence dominated by Mount Royal.

It is a touching sight, — this Christian flower, blooming among her wild kinsfolk, and wrapt in prayer in this beautiful arbour just apposite the site of a young settlement destined with the years to became an immense metropolis.



## THE LANDING OF JACQUES CARTIER AT GASPÉ

The intrepid navigator Jacques Cartier sailed from St. Malo, his native town, in 1534, after soliciting King Francis I to authorize him to "travel, discover, and conquer in the country of New France, and also to seek in the north a passage to Cathay."

The elements were favorable, and he discovered the Strait of Belle Isle and sailed along the coast of Labrador and the Gulf of St. Lawrence. Finally, on the 24th of July, 1534, he landed in Gaspe Bay and took possession of the land in the name of the king of France.

The two small vessels flying the colours of the king are moored in the bay. Jacques Cartier, followed by his companions and armed men, is shown receiving the homage of the Indian chief, to whom he gives presents as proofs of his friendly intentions. The savages, distrustful but curious, gathered behind their chief, gaze with wonder at these white men and their magnificent dress.

Upon an elevation near the sea, some men are seen erecting the cross, thirty feet high, bearing the royal arms with fleur-de-lis, upon which is inscribed, "Vive le Roy de France".

The hardy discoverer will soon assume the role of an apostle, for, in the presence of the savages, he will kneel before the cross, and thus trace a beginning for Christianity in this immense land of Canada.

## KATERI TEKAKWITHA

De la maison où logeait Catherine avec sa soeur à la Mission du Sault-Saint-Louis, on aperçoit la petite sainte iroquoise prier devant l'oratoire champêtre qu'elle a élevé et où elle a la coutume de venir souvent prier.

Au fond, l'on reconnaît le paysage du Saint-Laurent dominé par le mont Royal.

Il est très émouvant de voir cette fleur chrétienne, éclosé chez les sauvages, prier dans cette jolie nature ombragée, en face même de l'endroit où naissait une ville qui deviendrait immense.

— 25 —

## LE DÉBARQUEMENT DE JACQUES CARTIER À GASPÉ

Jacques Cartier, l'intrépide navigateur, partit de Saint-Malo, sa ville natale, en 1534, après avoir sollicité du roi François Premier l'autorisation de : "voyager, découvrir et conquérir à Neuve-France ainsi que trouver, par le nord, le passage au Cathay".

Favorisé par les éléments il découvre le détroit de Belle-Isle et longe les côtes du Labrador puis du golfe du Saint-Laurent; enfin, le 24 juillet 1534, il débarque dans la baie de Gaspé pour prendre possession du sol au nom du roi de France.

Les deux petits navires, pavoisés aux couleurs du roi, sont mouillés dans la baie. Jacques Cartier, suivi de ses compagnons et d'hommes d'armes, reçoit l'hommage du chef sauvage Taigna auquel il remet des présents en signe de bonne amitié. Méfiants et curieux, les sauvages, disséminés derrière leur chef, observent avec émerveillement ces hommes blancs aux vêtements magnifiques.

Sur la pointe des hommes érigent la croix de 30 pieds portant l'écusson fleurdelisé sur lequel il est écrit: Vive le roy de France.

Le hardi découvreur se fera apôtre tout à l'heure lorsqu'il ira s'agenouiller au pied de la croix et la montrera aux sauvages, traçant ainsi la voie du christianisme sur cet immense pays de Canada.

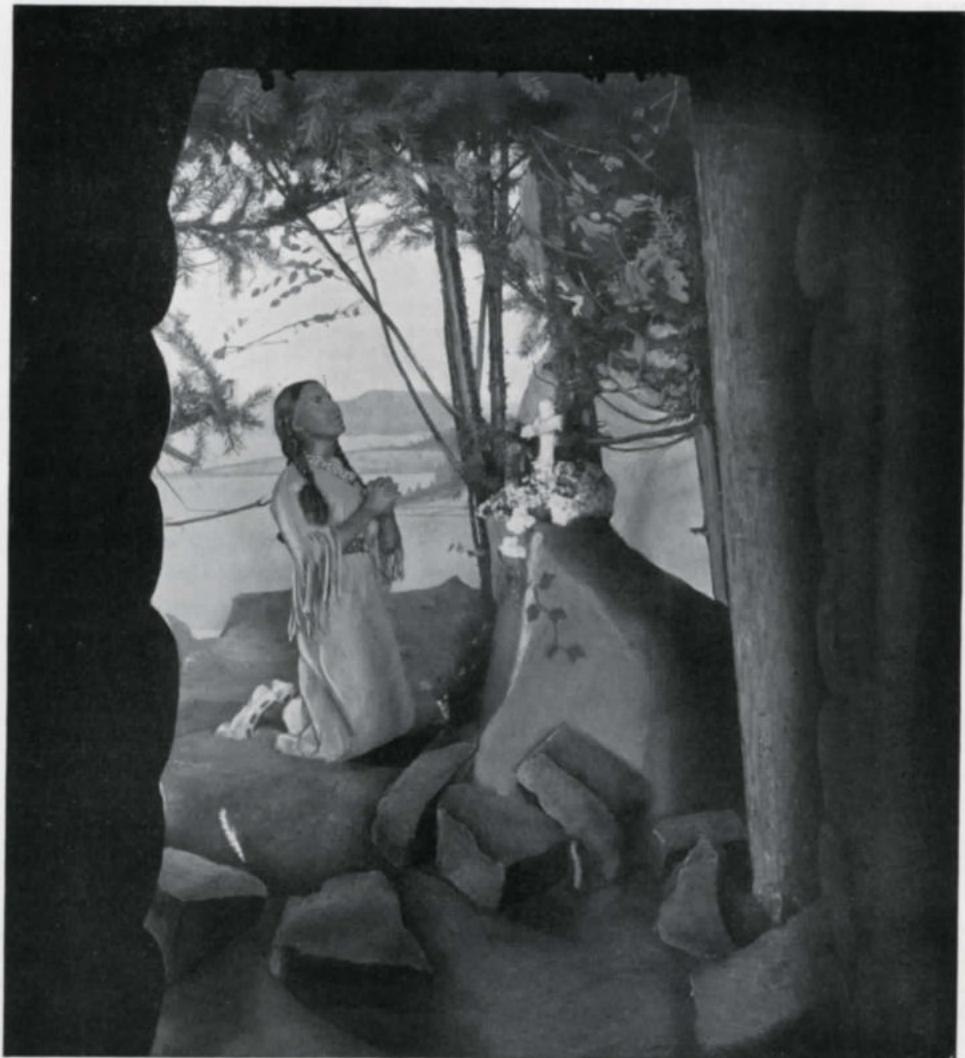
---

---

MUSÉE CATHOLIQUE CANADIEN INC.

---

---



Kateri Tekakwitha



Le débarquement de Jacques Cartier à Gaspé

The landing of Jacques Cartier at Gaspé

## JEANNE MANCE ET MARGUERITE BOURGEOYS

Dans l'hôpital construit par Jeanne Mance peu de temps après la fondation de Ville-Marie dans l'île de Montréal.

Cet hôpital était destiné également au bien-être moral et physique des sauvages. Jeanne Mance parle du petit hôpital qu'elle avait dressé pour les blessés tant pour y être mieux pansés que pour y être mieux instruits. Nombreux furent ceux qui y trouvèrent la guérison du corps et de l'âme.

Nous assistons quelques années plus tard à une des innombrables scènes de charité chrétienne et de dévouement que ces deux admirables femmes ont vécu et réalisé donnant ainsi un exemple de courage et de renoncement incomparables à ces hardis colons toujours en lutte pour conserver la vie de la communauté au prix de tous les sacrifices.

Ici Jeanne Mance et Marguerite Bourgeoys soignent un blessé scalpé par les Iroquois au cours d'une de leurs nombreuses incursions dans l'île.



## LE PAPE PIE XI DANS ST-PIERRE DE ROME

Le Saint-Père debout, coiffé de la tiare, bénit la foule des pèlerins au cours d'une cérémonie; il est entouré à droite de Son Eminence le cardinal Verdier, archevêque de Paris, et à gauche de Son Eminence le cardinal Pacelli Carmerlingue.

Deux gardes nobles, en bas des marches, complètent ce tableau dont la perfection des portraits et la réalisation minutieuse laissera au visiteur un souvenir inoubliable.

## JEANNE MANCE AND MARGUERITE BOURGEOYS

Here is the hospital built by Jeanne Mance a short time after the foundation of Ville-Marie on the Island of Montreal. This hospital had a double purpose, — the physical and moral well-being of the savages. Jeanne Mance speaks of the little hospital she had established for the wounded "so that they might be better treated and more properly instructed". Many found there cure for body and soul.

A few years have gone by, and here we may observe one of the innumerable acts of Christian charity and devotedness in the lives of the admirable foundress and Sister Marguerite Bourgeoys, thus giving examples of courage and self-sacrifice to the hardy colonists in their continual struggle to preserve the lives of the community at the cost of much noble effort.

Jeanne Mance and Marguerite Bourgeoys are shown nursing a wounded pioneer who has been scalped by the Iroquois during one of their numerous incursions on the island.



## POPE PIUS XI IN ST. PETER'S AT ROME

The Holy Father, standing, with the tiara on his head, blesses the gathering of pilgrims during a ceremony. At his left stands His Eminence Cardinal Verdier, Archbishop of Paris, and at the right of His Eminence, Cardinal Pacelli Camerlingue.

Two noble guards at the foot of the stair complete the tableau. The correctness of the portraits and the minuteness of the realization will leave a profound, exact, and unforgettable souvenir in the vistitor's memory.

---

---

MUSÉE CATHOLIQUE CANADIEN INC.

---

---



Jeanne Mance et Marguerite Bourgeoys

Jeanne Mance and Marguerite Bourgeoys

---

---

MUSÉE CATHOLIQUE CANADIEN INC.

---

---



Le pape Pie XI dans Saint Pierre de Rome

Pope Pius XI in St. Peter's at Rome



*Imprimé par*

THÉRIEN FRÈRES LIMITÉE  
MONTRÉAL